

ITALIANO PER LA SALUTE. La visita medica.

Alessandra Agati (Universidad de Navarra, Pamplona, Spagna)

L'opera, creata originariamente per un corso universitario di "Italiano Medico" per studenti ispanofoni, rientra nell'ambito delle microlingue scientifico-professionali, e in particolare di quello della medicina. È adatta a personale sanitario in formazione con conoscenze iniziali minime di italiano e permette di raggiungere una competenza comunicativa linguistica e pragmatica di base per poter interagire in italiano con un paziente durante una visita medica generale.

Nell'arco di 7 unità didattiche si affrontano le diverse fasi di una visita medica, dall'accoglienza alla conclusione, procedendo alla raccolta dei dati anagrafici e di anamnesi familiare, patologica e farmacologica, con l'obiettivo specifico di fornire strumenti comunicativi semplici ma adeguati all'interazione con il paziente.

Si è dato spazio alle abilità di espressione orale e comprensione orale e scritta, riducendo al minimo l'espressione scritta, meno rilevante nell'ambito immediato della visita medica.

L'asse portante delle unità didattiche sono le funzioni comunicative specifiche della visita medica, intorno alla quale si intesse l'apprendimento del lessico, su tre livelli: quello di base dell'area lessicale specifica trattata, quello specifico della microlingua e quello riferito a organi o apparati.

(Per esempio, l'unità 4, dedicata alla raccolta dati familiari, presenta il lessico di base dei membri della famiglia, quello più specifico riferito a malattie ereditarie e quello medico dell'apparato circolatorio e del sangue).

Le attività proposte, tutte di argomento specialistico, seguono una progressione didattica, con fasi di motivazione (breve video, canzone, letture, immagini), attività di analisi (completamento, scelta multipla, associazione di elementi) e di sintesi.

(Per esempio, la canzone *Le cose in comune* di Daniele Silvestri offre lo spunto per presentare il lessico del corpo umano, o il trailer tratto da *Caro diario*, di Nanni Moretti introduce l'unità sui farmaci e sulle prescrizioni).

In ogni unità vengono proposti in modo sistematico dei casi: attività orali orientate all'interazione medico-paziente. Inoltre, la sezione di 'Sintesi' propone esercizi che incoraggiano la riflessione e la riorganizzazione personale del lessico e delle strutture (appunti guidati, mappe concettuali, nuvole di parole e schede lessicali), che possono essere creati a mano o su semplici programmi elettronici gratuiti facilmente condivisibili.

Un ruolo molto importante hanno le attività lessicali e grammaticali create ad hoc nel programma *Quizlet.com*, per ripassare e rinforzare gli argomenti delle sette unità didattiche. Il programma è gratuito e le schede sono disponibili per tutti ('Italiano x Salute', schede 1-25).

La riflessione grammaticale riveste un ruolo secondario in quest'opera, perché l'obiettivo del corso non è insegnare la grammatica italiana in modo sistematico, ma piuttosto le strutture necessarie ai fini comunicativi della visita medica. Le 'Schede' in appendice e gli esercizi di *Quizlet.com* forniscono rispettivamente una sintesi teorica e una pratica minima della grammatica essenziale di base.

Le schede di autovalutazione e un progetto finale che, a discrezione degli insegnanti, può servire come attività personale o di gruppo, completano il materiale didattico di *Italiano per la Salute*.